

تپە گۆز داستانی كۆكلەر، ياشايشى

دكتور حسين پناهي

نە اينىدىن نە دوندىن
بشرىت دوغان گوندىن
قودوزلار لا چنگە لە شەمك.
عصيرلردن عصيرلەر
ياشايشدان آيرىلمايان
آردىجيل بىر واقعه دىر
ايلك ازلدن ايش بىلە دىر!

تپە گۆز داستانی توركلرين ان اسكى اوسطوره لرېندن بىرى ھمدە ان گۆزلى دىر. بىلە نظره گلير كى، تاريخين قارائلىق چاغلارېندان يعنى اينسانلارېن بېنىلمز و قورخونچ قوھ لره ايناندىغى، دۆوره عايدىر. باشقا بىر سۆزلە، قهرمانلىق و جنگاورلىك حيسلرى اينسانلارېن آراسىندا حاكيم اولدوغو زمان يارانمىشىدېر. بو داستان، آجىماسىز، قان اېچىن، اينسان اتى يىنە ن، رحم سىز تەك گۆزلو بىر ھىولايە عايدىر.

(قوجانين اوغلو آتدان يىترە دوشور. بو اوغلانى بىر آسلان (شېر) بولوب گۆتورور و Uruz بىرگون اوغوز كوچركن اوروز)
بۆيۈدە ر. زمان گىچر اوغوز يوردونا دۆنركن اوغوزون ايلخىچىسى خبر گىتېرە ر، خانىم سازدان (قىمشلىكەن) بىر آسلان چىخار آت باسار قان تپە گۆز سوغورار!

اوروزخان دىيە ر او منىم دوشوب قالان اوغلودور. بېگلر آسلان ياتاغي اوزە رېنە گلدىلر. آسلانى قوۋۇب اوغلانى توندولار گىتېردىلر، امما اوغلان دۇرمادى گىرى دوندويوندن سونرا ددە قۇر قۇد گلدى. اوغلانا اويۇد وئردى

اوغلانىم سىن اينسانسان، حيوانلارلا موصاحىب اولما ياخشى آت مېن ياخشى اىگىدلرلە دوست اول، اولو قارداشين آدى قىيان سلجوق دور، سىنن آدىن باس - آت اولسون. خانىم اوغوز يايلاغا گۆچركن سارى چوبان اولارېن اۋنوندە گىندردى. اوزون پىنار (بولاق) ادىندا مشهور بىر بۇلاقدا پرى قىزلارى قونموش لاردى. چوبان بونلارېن بىرىلە بىرلشېر، پرى قىزى قاناد ووزۇب اوچار و چوبانا دىيە ر ايل تمام اولونجا امانتېن وار گل آل. بىر زمان سونرا چوبان يىنە بو پىنارا گلدى. بىردن قويون اوركدى چوبان ايرلى واردي، گۆردو بىر يىغىناق ياتېر. يىلدىر جىلدىر - يىلدىر ار (پاريلدار) پرى قىزى گلدى و چوبانا دىدى امانتېن آل، اما اوغوزون باشىنا زوال گىتېردىن. چوبان يىغىناغى ساپان (زوپىنگ) داشىنا توتدى، امما يىغىناق ووردوقچا بۆيۈدى. بوندان قۇرخويا دوشن چوبان يىغىناق قويۇد قاچدى. مگر خانىم اول دم: بايندىر خان بگلرى ايله سىئىرانا چىخمىشىدى. پىنارا گلدىر و يىغىناق يارلدى. اىچىندىن بىر اوغلان چىخدى گۆدە (بدن) آدم دپە سىندە بىر گۆزو وار. اوروز تپە گۆزو آلدى ائوينە گىتېردى. بۆيۈردو دايە گلدى اوئا سود وئردى. بىر سوغوردى اولونجا سودون آلدى، ايكى سوغوردى قاننن آلدى - اوچ سوغوردى جاننن آلدى.

بىر نىچە دايە گىتېردىلر ھلاك ائتدى. ان سۇن حيوان سودو ايله بىسلە دىلر. تپە گۆز بۆيۈدو گۆزە ر اولدو. اوغلانلارلا اوينار اولدو كىمىنن بۇرنون كىمىنن قولاغىن يىمە گە باشلادى. اوروزو تپە گۆزو سۆكدو - دۆگدو باساق ائىلە دى، السلە مە دى (آلدى مادى)، ائويندن قوۋدو. تپە گۆزون پرى آناسى گلىب بارماغىنا بىر اوزوك كىچىردى. اوغۇلوم سانا اوخ باتماسىن، تىننى قىلنىچ كىسمە سىن، دىدى. تپە گۆز اوچا داغا چىخدى يول كىسدى، آدم آلدى، بۆيۈك بىر حارامى اولدو. اوغوز يىدى دىفە - تپە گۆزە آخىن (حمله) ائتدى، امما اوغۇل باش اندمە دىلر، ان سۇن دە دە قۇرقودو تپە گۆزە گۆندردىلر. دە دە گلىب تپە گۆزە سلام وئردى و دىدى: اوغۇلوم تپە گۆز اوغوز الېندە زبون اولدو، آباغىن توپراغىنا منى سالدىلار و سانا كىسىم (خراج) وئرىلە دىدىلر. تپە گۆزە گۆندە ايكى آدم بىش يوز قويون وئردىلر و ايكى قوجا اوئا آشچى گۆندردىلر. دۆرد اوغۇل اولان بىرىن وئردى، اوچو قالدى. اوچو اولان بىرىن وئردى، ايكىسى قالدى. ايكى اوغۇل اولان بىرىن وئردى بىرىسى قالدى. قاپاق - قان دىيە رلر بىر كىشى وارىمىش. بىرىن تپە گۆزە وئرمىشىدى بىرى قالمىشىدى. گىرى نوبت دولاندى اوئا گلدى. آناسى فرىاد ائتدى اغلادى. مگر خانىم اوروز اوغۇل باس - آت غزاىە گىتمىشىدى گلدى. قارى وارىم باس - آتدان بىر اسىر آلايىم دىيە دوشوندو. و باس - آتىن چادىرىنن اۋنونه گلدى و دىدى:

يالانچى دونىادا بىر ار قۇيدو يايلىمىندا اوغوز ائلىن قۇندورمادى. قالا پۇلاد اۋز قىلچىلاركن قىلېن كىسدىر مە دى. قاينن اوخلار آتانلار كار كىسمە دى. قارداشين قىيان سلجوق اونون الېندە جان وئردى. ايكى اوغۇل مدان بىرىن وئردىم بىرى قالدى، اوئو داھى اىستە رلر. باس - آتىن گۆزلرى قان ياشلا دولدو، خاتونا بىر اسىر وئردى... باس - آت ياراقلاندى آتالاندى اوخ تاخىندى، سىلاح قۇشاندى. تپە گۆزون مىسكىنە گلدى. تپە گۆزون باغرىنا بىر اوخ ووردو، اوخ كىچمە دى پارالاندى. بىر داھا آندى اوخ پارالاندى. تپە گۆز باس - آتىن گلە سىن آنلايىب اوئو توتوب چكىمە سىنن قۇنجونا سالدى. باس - آت چكىمە نى يارىب ائشېگە چىخدى. تپە گۆزون باش اوچونا

گلدی و قوجالاردان سۆردو بۆنۆن اولمو هارداندير؟ قوجالار دئدی بيلمه ييز آما گۆزوندن باشقا ات پوخدور. بۆنۆ آنلايان باس - ات قوجالارا دئدی، شيشي اوجاغا قويون قيزسين و قيزان شيشي تپه گۆزون ات گۆزونه انله باسدي کيم تپه گۆز هابخيردي و انله نعره ووردو كي داغ - داش تانقولا ندي (پژواک سالدی). باس - ات قاجيب قويونون ايچينه گيردي و تپه گۆز مافارانين قابيسين آلدی. باس - ات بۆيوك بير قوچون باشين كسيب دريسينه گيره رك تپه گۆزون اليندن قورتولدو. باس - اتين قاجديغيني - آنلايان تپه گۆز اونون كيم اولدوغونو سۆردو. باس - ات جواب وئردی:

آتامين آديني سۇرار اولسان قابا آچاج
آتامين آديني سۇرار اولسان قاغان آسلان
منيم آديم اوروز اوغلو باس - آتدير!
تپه گۆز دئدی قارداشيز قبيما مانا

باس - ات تپه گۆزون آدم اتی يئديگيني اوغوز آنالارين اوغولسوز، اوشاقلارين يئتيم، قادينلارين دول قويدوغونو آنلاتار و باس - آتين اوز قيلينجي ايله اونون باشين كسه ر و نعيشين سورويه رك اوغوزلارا گتيره ر. شنليك باشلار، دده قۇر قود گلر شادليق چالار نجي عصرين اوللارينده اصلي اوغوز اولان XIVبۇي بۇيلار سۇيسۇيلار. «تپه گۆز حاققيندا ان اسكي معلومات وئرلردن بيرى تاريخچي ابوبكرين عبدالله بن آي بك الدواداري - دير. دواداري يازديغي عربجه كيچيك بير خورنيكا (وقايع نامه) اولان درر النتيجان و غور في التواريخ الزمان [شؤهرتlendirilmishlerin تاريخيندن بير اينجي] آدلي اثرينده، اوغوزنامه دئييلن بير كيتابدان بحث اندركن، او كيتابدا تپه گۆز آدينداكي بير كيشينين احوالاتين آنلاداركن يازار: تپه گۆز ايلك توركلرين ائويني خراب ائتميش، بۇيوكلريني تپه لميش بيريدير. اونلارين دنديكلرينه گۆره، ايرنج بير آدم ايميش. تپه سينده بالنيز بير گۆزو وارميش. آناسي اولو دنيز پرىلريندن بيرى ايدي تئينه ز گنچمه ز قيلينج باتماز ايميش.

اوغوزلارين بو تپه گۆز حاققيندا برك مشهور ناغيلاري واردير كي، بو گونه قدر آغيزلاردا دولانيب دورور. بو داستانلاري اوغوزلار ايچينده اولسو بيلگيلي كيسمه لر ازبرلر و قۇيۇزلاريني چالاراق اوخويلارلار.

XVIان سۇن بو ياراتيغي باس - ات آديندا بير اوغوز قهرماني اولدورور. باس - آتدا تپه گۆز داستانيني آتديران بير يازيلي روايتده نجي عصرده بخارالي درويش علينين تحفه السرور آدلي موسيقي رساله سينده و كنجمكده دير.

آيريجا تپه گۆز داستاني دونيانين ان اسكي اسطوره و ائل ناغيللاري ايله محتوا و موفيت باخيميندان سسلشير و اونلارين ايچينده داها اسكييه دايانما اعتباري ايله، ييغجامليغي ايله، داها كاميل اولماسي ايله اوستون بير يئره صاحبيدير.

بو دستان توركجه نين ديل قانون و تورك تفكورونه و دستان قۇشما ذكاسينا و آرزولارينا باغلي يارانميش بير داستاندير. آيريجا اوغوز قهرمانينين قارغي كنجمه ز - سونگو باتماز (زواسيزليق)فورمولو بو داستاني اورتا آسيا دستانلاري ايله و نتيجه ده اورتاق قاينقدان گلن تورك دستانلاري ايله باغلار. بو دستان توركلردن باشلاياراق، دونيانين بير چوخ ناغيل و اسطوره سينه زمينه ياراديب يا ان آزيندان اونلاردا ايز بوراخميشدير. بو بنزركليك بالنيز اونلارلا قهروم اولان خالقلارلا دگيل اوغوزلارلا قۇشمو اولان اورتا آسيا قافقاز و اورتا شرق اولكه لرينده ن باشقا اونلارلا هنج علاقه سي اولمايان يونان، ايتاليا، فرانسه، آلمان، اسكندينيوا و ايسلاو... دستانلاريندا ايزلري گورونمكده دير. انله كي اورتا آسادا اون ايكي و دونيادا ايكي يوزدن آرتيق واريانتي تثبيت انديلميشدي تپه گۆز داستانينين!! بو داستانينين آنادولوداكي واريانتي يورهان شاييق گۆگ ياي توپلاميشدير. ماناس داستانينين بير بير گون ات سورولرينوآتلاتيركن سو اوزرينده بير جبير Tileman آلپين باباسي تي لئمان Ertostukبولومو اولان ارتشوق گۆرور و الينده كي دگه نكله اونو وورماغا باشلارورودوقجا جبييه ر بۇيويه ر و ايچيندن بير حاجي چيخار و تيلئمانين ياخاسيندان تۇتار.

تپه گۆزون آذربايجان ناغيللارينداكي دنولرله بنزركليري اولدوقجا ماراقلې دير. ايلك باخيشدا تپه گۆزده اولان منفي صفتلر ناغيللارداكي دنولرده ده واردير. عمومي اولاراق دنولر ايري - ياري، قۇرخونج، آدم اتى بيه ن، قان ايچي و ان باريز تائينيم(1)لاريندان بيريده قۇل قووتلي - عاقلې از تصوير اولونمالاردير. جانلاري شوشه ده اولار و شوشه قهرمانين الينده سينديقدا دنولر داغ كييمي اوچوب گندرلر.

دستاندا كنج موتيفلر

بو سۆزجويو كاتيب، ده په ديبه يازميشدير ده په آلن - باشين اون قسيمي - يعني آليندا بير گۆزو اولان ياراتيق I - اتك گۆزلولوك - I - تگ گۆزلو.

- تپه گۆز - گۆزو تپه سينده اولان كيمسه. حقيقتلري گۆره بيلمه ين، ادراكسيز، عاغيل سيز كيمسه II

2- انسان اتى يئمك: بو موتيف ظالمليگين، زورباليعين، ان بارز نشانه سيدير.

3- آسلان طرفيندن اميزرلمه: توتميسنيك قاينقلاردان گلن افسانه لره باغلانير. قهرمانلار وحشي و گوجلو حئيوانلارين سودو ايله بسلنمكه گركلي. ايگيدليك و گوجو ساغلارلار سانكي گلجه كده چتين ايشلره حاضيرلانيرلار. (باس - آتين تپه گۆزو اولدورمه سي

كيمي.)

4- دونيانين آيري ناغيلار يندا كيمي، آذربايجان ناغيلار يندا دا سونا (قو) قوشلاري سو پريلري، سعادت قوشلاري بول گورولن موفيلردير. بونلار نتيجه اولاراق بويلارين آناسي اولان قادين قوشلارا عايد توتيمك گورونوملر يارادير.

5- سحرلي اوزوك: بو اوزوك و سيله سي ايله قهرمان قارغي - گنجمز - سونگي باتماز ازاوالسيز اولماسي قهرمانين نه دنلي (نه درجه ده) قورخونج و تهلكه لي (خطرناك) اولماسيني سرگيلر. اما ان سون بونلار بئله اولومه محكومدورلار چونكي اينسانليق اورتماق دكاسيندا دا ظاليمه آرزولانان سونوچ (نتيجه) بودور!

1- تپه گوزون پري آناسي اونون بارماغينا بير اوزوك كنچيرير سنه اوخ باتماسين تئبني قىلبنجكسمه سين، اما باس - آتين ايستي شيشيله اولوم اونون وجودنا گيره ر.

2- ژرمنلرين دستاني قهرماني اولان زيگفريد بير اژدهاني (فانفير) اولدورور، اونون قاني ايله يئخانيير (بويونور) و قارغي گنجمه ز - سونگي باتماز (زوالسيز) اولور. اما اوقانلا يويوناركن آرخاسينا بير زيزفون ياپراغي دوشه ر و اورايا قان دگمه ز بو سيرري حيله يولو ايله آنلايان هاگني اونو آرخادان سونگو ايله اولدورور.

3- سومر داستانلار يندا قيل قميش و انكيدو سيدر اورمانلارينا گنده رلر. اورمان قوروقچوسو هوم مابا چوخ هوندور بير ياراتيقدير و آلتيندا يالنيز بير گوزو واردير. فقط همين گوزله هر كسه باخسا يئرينده داش ائدرميش... ان سون قيل قميشين دوعاسي ايله يئل قالخار و هيولانين يالنيز گوزو گوزمه ز اولور و قيل قميش اونو اولدورور.

4- زرتشت پيغمبر اسفندياري (قوتسال) مقدس سودا يويوندورور كي قارغي - كنجمه ز سونگو باتماز (زوالسيز روئينتن) اولار. اسفنديار سويا گيره كن گوزلرين يومار و سو دگمز روستمين اوخو (اولوم) اونون وجودنا گوزلريندن گيره ر.

5- آشيل - ايليادين قهرماني دا بئله دير. اونون آناسي تئتيس دنيزلرين ملكه سي آتاسي بئله ميرمئونلارين شاهي دير. قوواتلي styia اولماسي اوچون آسلان سوموكلارين ايليگي ايله بسلنميش و قارغي گنجمه ز سونگو باتماز اولسون ديبه آناسي اونو ستيكي چاپيندا چيمديرميش دير. پاشناسي آنانين الينده قالدغي اوچون اورايا سو دگمه ميش، بير ساواش منيدانيندا پئريامين اولغو پاريس - آشيلي پاشنه سينده ن ووراراق اولدورموشدور. ان سون تپه گوز آنتيك دونيانيندا هيبي اولان هومرين سيكلوپلارينا بوتون جهتلري ايله بنزر. بوتو ايلك دفعه اورتايا آتان آلمان شرقتناسي فون ديتس اولموشدور. او تپه گوزو سيكلوپلارلا مقايسه ائدركن ده ده قورقود تپه گوزونه اوستونلوك وئريب و اونو هومرين سيكلوپلاريندان داها كاميل و داها قديم سايبير.

بوراداكى تپه گوز باشقا سيكلوپلارلا همده هومرين سيكلوپلارينا بوتون جهتلري ايله بنزه رانچاق اوغوز سيكلوبي يونانيلاردان آليما دنيل بلكه يونانيلار ينكي بوتون بير تقليدي دير. دتيس بو حوكمونده اونا اساسلانيركي، هومر دؤورونده شرق يونان شعر بيتيني تانيميردي. بونا گوره هومري ترجمه ائده بيلمزدي. اما هومر آسيا گزيپينده تپه گوز افسانه سيني توركلردن ائشيديب و پوليفمين اساس حياتيني اونلاردن آلميشدير. آيريجا اوغوز تپه گوزونون حياتي دؤغومندان اولومونه دك بوتون قهرعاني ايله وئرلديبي حاللا هومرين پوليفي ياريم چيليقدير و اونون بير وارياتي كيمي گورونور.

اولدورمه سي Polipheme پوليسين پوليفمي

بير گون اوليس و اون ايكي يولداشي ايله بيرليكه يولو سيكلوپلار (2) اولكه سينه دوشهر و بيلمه يه ره ك، پوليفمين ماغاراسينا گيره رلر. پوليفم، چوباندير داوار اوتارار، ياشاديغي ماغارانين آغزينا بير داش قويار كي بيرمي آت اونو چرخ اوستونده حركت وئره بيلمه ز.

او قويون و كنچيلريني اوزو ساغار يوغورت، پئير دوزه لر. اوگون پوليفم ماغارا سينا دونوكده، آنسيزين چاغيريلمايش قوتاقلا (اينسانلا) قارشىلاشار. آرالار يندا بير سيرا دنشمه لر كنچديكن سونرا پوليفم اوليسين يولداشلاريندان ايكي سين يئره ووراراق اولدوره ر و بير قورد كيمي اونلاري پارچالار و يئيه ر، دويونجا سود ايچديكن سونرا، اورانيب ياتار. اوليسو يولداشلارينين الينده ن تيترمكن باشقا بير شي گليردي. صاباح يوخودان قالخديقان سونرا داوارلارين ساغار و اوليسين ايكي يولداشين داها يئيه ر و مال - داواريني سيكلوپ داغينا اوتارماغا چيخادار. آخشام ماغارايا تكارار گلديكه ايكي نفر داها يئيه ر. اوليس اونون يانينا ياناشار و دنيه ر:

اي پوليفم اينسان اتي ينديكدن سونرا بو شيرين شرابدان ايچ و منه رحم انت بوراخ ائويمه گنديم. پوليفم اوليسين الينده ن گوجلو ادرلك پوزان شرابي ايچه ر و سئوينر، ائله كي اوچ سهنگ شرابي بير نفسمه ايچيب و درين يوخويا دالار. او يوخودا ايكن اوليس حاضرلاديغي زيتون آغاجيندان اولان چوبوغو اودا قويوب قيزديرار. سونرا تام گوجو ايله پوليفمين تگ گوزونه باسار و دولانديرار. قان چوبوغون اطرافيندان فيشقيرار و پوليفمين نعره سيندن داغ داش تيتره ر. اوليس و يولداشلاري سورونون ايچينه قاچارلار و پوليفم ماغارانين قاپيسين آلا ر. و حيوانلارين باشين و بئلين يوخالاراق بوراخار اوليس ايسه بير قوچون قارنينين آلتينا گيره ر و پوليفمين الينده ن قورتولا بيلر.

... اوليس و يولداشلاري قاجيب گمبارينه مينديكن سونرا اوليس آجىقلى و يوكسك بىر سسله سسله نر و دئيه ر: اكر سندن سوزار اوغلو آتياكلى اوليس دئيه رسن. و پوليفم بۇ سوزلري انشيتديكه آه Lacrtin سالار سني كيم كور انتدي شهرلري داغيدان لائرتين انتدي و دئدي: نه بدبختليك منه بىر كاهن اوريموسون اوغلو تئلموس، سن اوليسين الينده كور اولاجاقسان دئميشدي...

ماخذلر: □

- دده قورقود و قايناقلار دونياميز - پناهي حسين - چاپ آلتيندا I
- ده ده كوركوت كيتابي! شايق گوگياي - اورهان II
- ايلياد و اوديسه - هومر - ترجمه سعيد نفيسي III
- اساطير يونان - باز نوشته لسلين گرین راجرز IV
- سرود نيپلينگون - ترجمه V
- اسطوره هاي بابل و ايران باستان - ترجمه VI
- سازيمين سوزو - ب - ق سهند VII
- اوغوز سلطنتي كيتابي - مير علي سيداو IX

اتك يازيسي:

- 1- تانيتيم: مشخصه - صفت - نمود
- 2-cyclops- آينلاريندا بىر گوزلري اولان غوللاردير - پوليفم اونلاردان بىريدير!-

<http://www.kitablar.org/>
<http://www.kitablar.org/>